

Voltmeter

Voltmeter

Voltmètre

Voltimetro

VDO cockpit vision

999 161 009

9/95 A  
5/96 B

1 - 2 1



**Sicherheitshinweise**

Vor Beginn der Arbeiten ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen, da sonst Kurzschlussgefahr besteht. Kurzschlüsse können Kabelbrände, Batterieexplosionen und Beschädigungen an anderen elektronischen Speichersystemen verursachen. Bitte beachten Sie, daß beim Abklemmen des Minuspol der Batterie alle flüchtigen elektronischen Speicher die eingegebenen Werte verlieren und neu programmiert werden müssen. Bei den notwendigen Arbeiten an den Motoren besteht Verletzungsgefahr. Bei Arbeiten mit laufendem Motor können schwere Verletzungen, insbesondere Quetschungen oder Verbrennungen auftreten. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke!

Stellen Sie sicher, daß kein unbeabsichtigter Motorstart während der Arbeiten ausgeführt werden kann!

Beim Einbauort des Gerätes auf den nötigen Freiraum hinter der Einbauführung achten. Einbauführung mit Bohrer vorbohren und mit Loch- oder Stichsäge fertigstellen (auf die Sicherheitshinweise der Handwerkerzeughersteller achten).

**Consignes de sécurité**

Avant le début des travaux, le pôle moins de la batterie doit être défilé; dans le cas contraire, il y a risque d'un court-circuit. Les courts-circuits peuvent provoquer des incendies de câbles, des explosions de batteries et des endommagements sur d'autres systèmes de mémorisation électroniques. Veuillez tenir compte que toutes les mémoires électroniques volatiles perdent leurs valeurs lorsque le pôle moins est défilé sur la batterie; ces valeurs doivent être reprogrammées par la suite.

Les travaux qui doivent être effectués sur les moteurs sont liés à des risques de blessures. Lorsque le moteur tourne, de graves blessures peuvent se produire, notamment des écrasements ou des brûlures. Ne portez pas de vêtements lâches!

Veillez vous assurer que le moteur ne puisse pas être involontairement démarré lorsque vous effectuez des travaux!

A l'emplacement prévu pour l'appareil, veuillez respecter l'espace nécessaire derrière l'ouverture de montage. Préparez l'ouverture de montage avec une perceuse et terminez-la avec une scie à guichet (tenir compte des consignes de sécurité du fabricant de la scie).

**Safety instruction**

Prior to the actual installation work, the negative pole of the battery must be disconnected, since otherwise there is danger of creating short circuits. Short circuits can cause cable fires, battery explosions, and damages in other electronic storage systems. When disconnecting the negative pole of the battery, please note that all the volatile electronic memories will the values entered and must therefore be programmed again.

Danger of sustaining injuries exists when required work on the engine is being carried out. When work on the running engine is being carried out, serious injuries, especially bruises and burns, can be sustained.

Do not wear loose-fitting clothes!

Make sure that the engine cannot be started unintentionally while work is being carried out!

For the installation location of the equipment unit, make sure that sufficient clearance is provided behind the installation opening. Use a drill to pre-drill the installation opening and complete the opening using a compass saw or piercing saw (observe the safety instructions of the hand tool manufacturer).

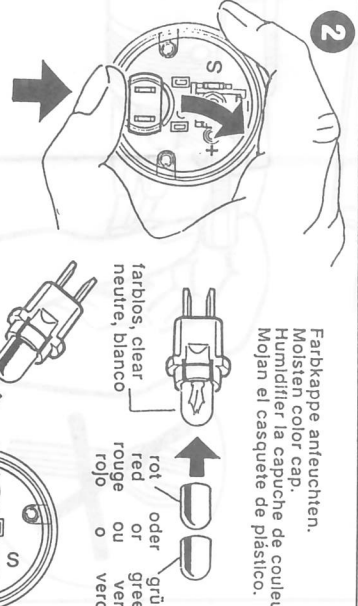
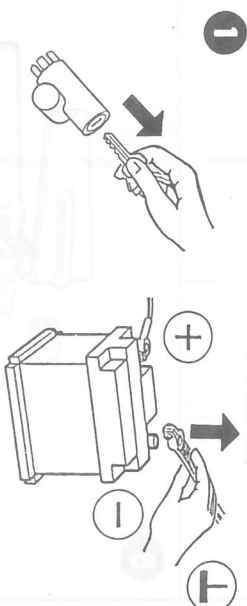
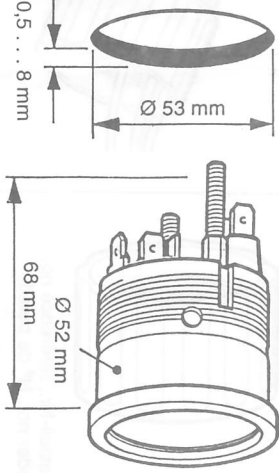
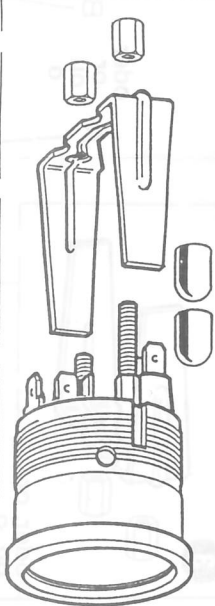
**Advertencias sobre la seguridad**

Antes de empezar con los trabajos desemborne el polo negativo de la pila, ya que, sino, existe el peligro de cortocircuitos. Los cortocircuitos pueden hacer que se quemé el cable, producir explosiones de la pila y daños de otros sistemas acumuladores electrónicos. Tenga en cuenta que al desembornar el polo negativo de la pila todas las memorias electrónicas volátiles pierden los valores entrados y tienen que programarse de nuevo.

Al hacer los trabajos necesarios en los motores existe el peligro de lesiones. Al trabajar con el motor en marcha pueden producirse graves lesiones, especialmente magulladuras o quemaduras. ¡No lleve prendas anchas!

¡Asegúrese que durante los trabajos no pueda arrancarse el motor involuntariamente!

Respecto al lugar de empotrarse del aparato, tenga en cuenta que haya suficiente espacio libre detrás de la abertura de montaje. Taladre previamente la abertura de montaje y termínela con un serrucho de calar o de punal (considere las advertencias de seguridad de los fabricantes de las herramientas).



Farbkappe anteuichten.  
Moisten color cap.  
Humidifier la capuche de couleur.  
Mojar el casquete de plástico.

farblos, clear  
neutre, blanc  
rot  
red  
rojo  
ou  
rojo  
grün  
or  
green  
ou  
vert

Bestell-Nr., référence no.  
order no., N° de pedido  
12 V 800 005 002



Das Produkt ist nur für den Einsatz in erdgebundenen Fahrzeugen (ausgenommen Motorräder) zu verwenden. The product is designed to be used in earth-bound vehicles only (exception: motorcycles).

Le produit est uniquement destiné à être utilisé dans les véhicules reliés à la terre (exception: motos). El producto puede usarse sólo en vehículos conectados a tierra (excepción: motocicletas).

Voltmeter

Voltmeter

Voltmètre

Voltmetro

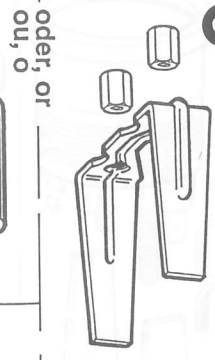
VDO cockpit vision

999 161 009

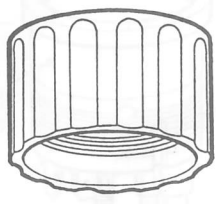
9/95 A  
5/96 B

1 - 2 2

**3**

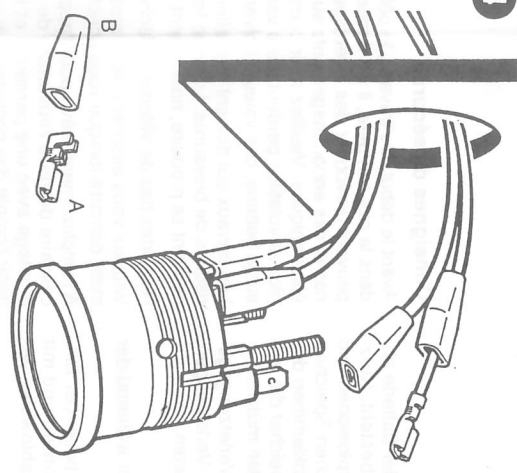


oder, or  
ou, o

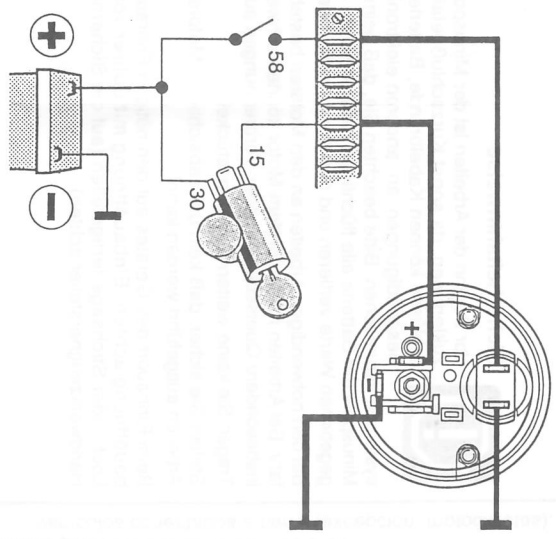


Bestell-Nr., référence no.  
order no., N° de pedido  
800 005 015

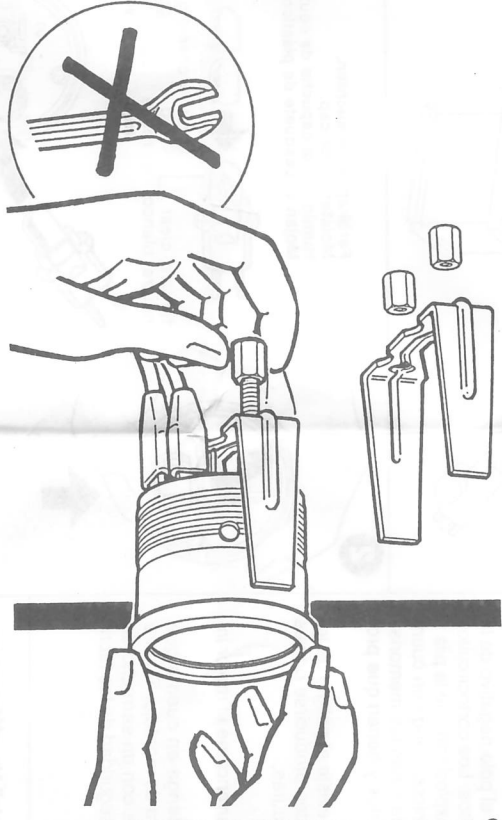
**4**



Bestell-Nr., référence no.  
order no., N° de pedido  
A: X11.000/002/021  
B: 89 307 005

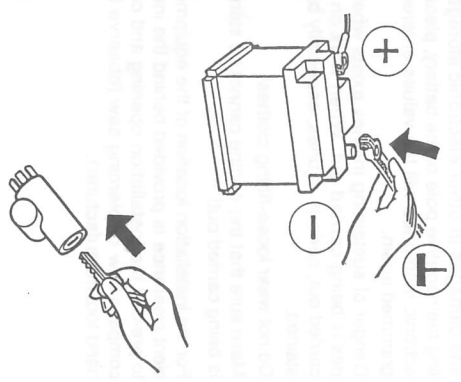


**5**



oder, or  
ou, o

**6**



Technische Änderungen vorbehalten — Subject to alteration without notice — Sous réserve de modifications techniques — Reservadas modificaciones técnicas

VDO Kienzle Vertrieb und Service GmbH

... ein Mannesmann-Unternehmen